



Kembara Sutera

2014.03

CRI
中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL



Persamaan Rumah Tradisional Melayu dan China

Pesona Kampung Air di Selatan Kawasan Aliran Sungai Yangtze

Etnik yang Beragama Islam di China – Etnik Salar

Tembikar dan China

Masjid Huaisheng Guangzhou

Tasik Barat Hangzhou Warisan Alam Dunia

Jom ke China

Merancang percutian ke China?

Nak cari

**Warisan
Budaya**

**Hotel
Penginapan**

**Restoran
Makanan
Halal**

**Tempat
Peranginan**

Masjid



Semua info yang berguna ada di sini.

Kenali China sebelum datang ke China.

**Menjadi rakan kami melalui ID: Kembara-Sutera
atau terus skan kod QR ini.**





Wacana Dari Tembok Besar

Tahun 2014 ini merupakan tahun kedua Kembara Sutera menemui pembaca di luar negara sang naga. Kesudian para pembaca menerima kehadiran K.S amat besar maknanya dalam usaha kami memperkenalkan budaya dan geografi negara China.

Tahun 2014 juga amat bermakna kerana pada tahun ini kita akan menyambut ulang tahun ke-40 hubungan diplomatik China dan Malaysia. Kami sidang editor K.S khususnya, dan seluruh warga TRJannya bersama-sama menghulurkan tangan persahabatan kepada semua pembaca. Kami sentiasa menanti-nanti kunjungan anda.

Baiklah, dalam keluaran kali ini, seperti biasa kami membawa anda melawat pelbagai destinasi menarik di sini. Mungkin anda pernah mendengar nama Tasik Barat Hangzhou dan bercadang berkunjung ke sana pada cuti musim panas akan datang. Anda boleh mendapatkan maklumat berguna untuk dijadikan panduan agar percutian anda ke sana teratur dan berjalan lancar.

China kaya dengan pekan purba. Kali ini K.S membawa anda melawat sejena ke tiga pekan purba yang terletak di selatan aliran Sungai Yangtze. Suasana pekan purba ini membawa anda umpama dalam filem kungfu Cina. Kalau mahu merasai sendiri suasana zaman purba di China, apa kata masukkan destinasi ini dalam perancangan anda.

Seperti biasa, kami juga menyajikan juadah tempatan untuk anda cuba. Selain melanceng, bagi yang minat memasak, bolehlah menambah koleksi resepi antarabangsa anda.

Oh ya, sebelum berangkat ke sini, jangan lupa muat turun aplikasi panduan "Waktu Solat di China". Aplikasi yang dibangunkan khusus untuk pelanceng Islam ini membantu anda mendapatkan waktu solat, arah kiblat dan panduan umum lain seperti masjid dan restoran makanan halal di China.

Sehingga berjumpa lagi dalam keluaran akan datang, teruskan menyekeng K.S, untuk maklumat terperinci percutian anda.

张雯雯
Awan

06

Tasik Barat Hangzhou, Warisan Alam Dunia

10

Pesona Kampung Air di Selatan Kawasan Aliran Sungai Yangtze

14

Persamaan Rumah Tradisional Melayu dan China

20

Tembikar dan China

22

Kembara Empat Hari di Bandar Xiamen

26

Aplikasi Waktu Solat di China Memudahkan Pelancong

28

Legenda Naga Cina dan Sembilan Anaknya

32

Etnik yang Beragama Islam di China Etnik Salar

33

Masjid Huaisheng Guangzhou

34

Ikan Masak Cuka Tasik Barat



Penerbit:

Radio Antarabangsa China (CRI)

Ketua Pengarang:

An Xiaoyu

Timbalan Ketua Pengarang:

Zhang Wenwen

Ketua Editor:

Wang Jin

Editor:

Nelawati Ngadul

Zhang Wei Lin Ying

Tempat Edaran:

Malaysia

Tarikh Terbit:

**Julai, September, November,
Januari, Mac, Mei**

Laman Sesawang:

<http://lmalay.cri.cn>

facebook:

www.facebook.com/crimalay

E-mel:

mal@cri.com.cn

Surat-menyurat:

**Malay Service,
China Radio International,
16A Shijingshan Road,
100040 Beijing, P.R. China.**

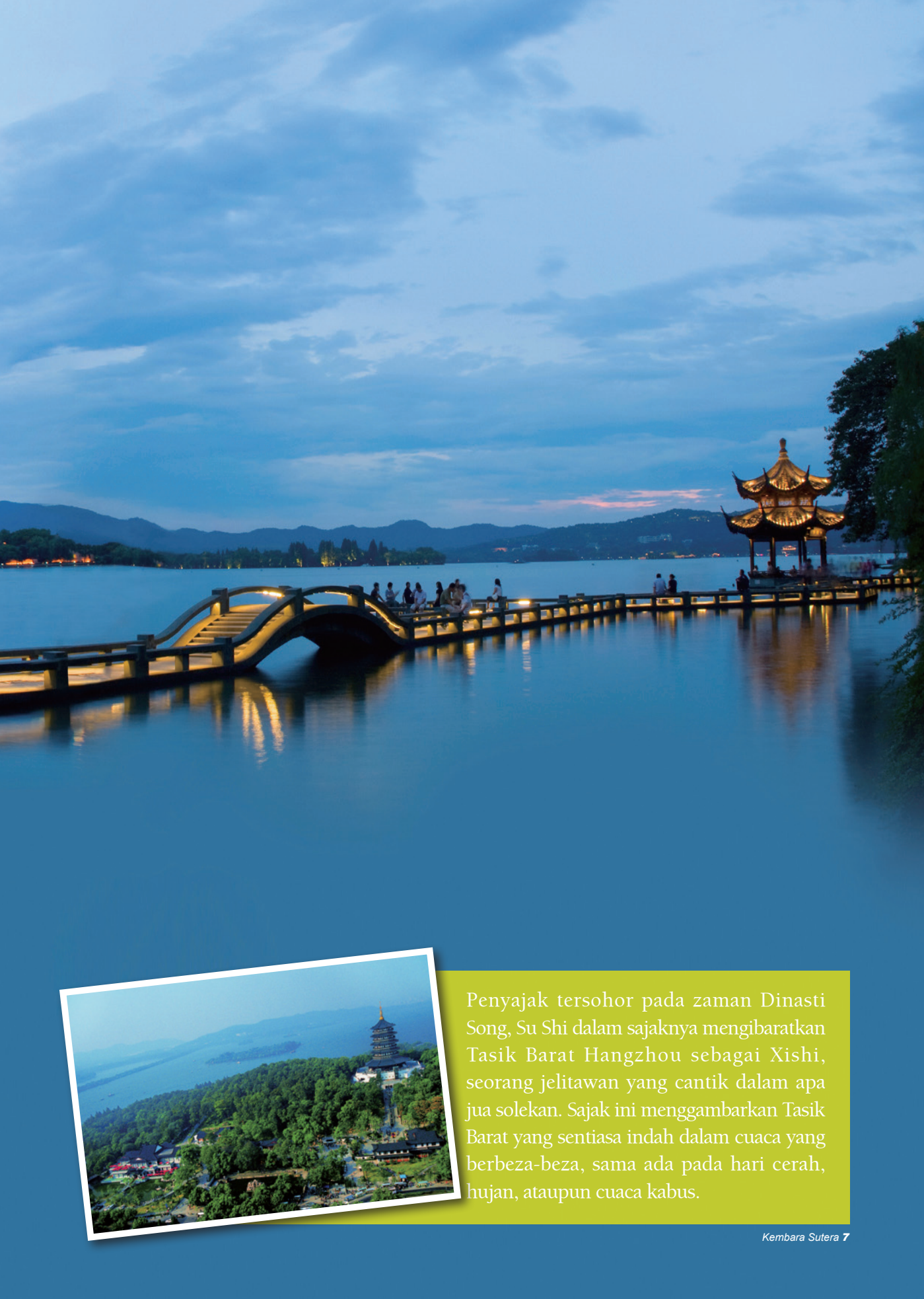
Telefon:

+86-10-68892073



*T*asik Barat *Hangzhou* Warisan Alam Dunia

oleh: **Zhou Qiaoxi**



Penyajak tersohor pada zaman Dinasti Song, Su Shi dalam sajaknya mengibaratkan Tasik Barat Hangzhou sebagai Xishi, seorang jelitawan yang cantik dalam apa jua solekan. Sajak ini menggambarkan Tasik Barat yang sentiasa indah dalam cuaca yang berbeza-beza, sama ada pada hari cerah, hujan, ataupun cuaca kabus.



Bandar Hangzhou, provinsi Zhejiang di timur China digelar syurga dunia kerana pemandangannya yang indah permai. Tasik Barat merupakan destinasi yang paling terkenal di bandar ini.

Tasik Barat yang luasnya 6.5 kilometer persegi ini terletak di barat bandar Hangzhou. Tasik ini dibahagikan oleh Tambak Su dan Tambak Putih, yang membentuk sebuah tasik utama dan empat buah tasik kecil.

Di kawasan pemandangan Tasik Barat terdapat lebih 40 buah kawasan pemandangan dan lebih 30 buah tapak peninggalan sejarah yang terkenal. Ada orang mengatakan kawasan pemandangan Tasik Barat ini sebagai kawasan pemandangan yang terkenal dengan sebuah tasik, iaitu Tasik Barat; dua puncak gunung, satu daripadanya ialah Puncak Feilai yang terkenal dan bermaksud puncak yang terbang dari India; tiga sumber air, termasuk Sumber Hupao, yang bermakna harimau berlari, dan terkenal dengan airnya yang bermutu tinggi, serta sesuai untuk membancuh teh Longjing. Selain itu, empat buah kuil, dan yang paling terkenal, iaitu Kuil Lingyin; lima buah gunung, termasuk Gunung Gu; enam buah taman; tujuh buah gua; lapan buah makam; sembilan batang anak sungai; dan, sepuluh tempat yang mempunyai pemandangan indah. Sepuluh tempat yang indah itu menjadi masyhur semenjak zaman Dinasti

Song Selatan lagi, iaitu lebih 800 tahun yang lalu. Antara pemandangan yang paling menarik termasuklah Santanyingyue, iaitu tiga buah pagoda yang berbayang dalam tasik; Sudichunxiao, iaitu waktu subuh di Tambak Su pada musim bunga; Huangguanyu, iaitu keindahan ikan emas di pelabuhan bunga; dan, Duanqiaocanxue, iaitu salji yang sedang mencair di jambatan di hujung timur Tambak Putih.

Selain destinasi pelancongan tersebut, para pelancong yang melawat Tasik Barat sepatutnya mengunjungi beberapa destinasi pelancongan terkenal yang lain di sekitar tasik ini, seperti Pagoda Liuhe, Menara Leifeng, Makam Yue Fei (seorang pahlawan bangsa China yang menentang pencerobohan luar dan amat dihormati oleh rakyat), Pustaka Xiling yang termasyhur dengan kajian dan penerbitan cap ukiran kaligrafi yang sudah bersejarah 104 tahun, dan Kampung Longjing yang terkenal dengan teh Longjing.

Keindahan Tasik Barat yang berbeza-beza rupanya dapat dilihat sama ada pada hari yang cerah, ataupun dalam kabut dan hujan. Bunga yang berwarna-warni, yang mekar pada musim bunga, teratai yang tumbuh dengan subur pada musim panas, bulan purnama yang terbayang pada permukaan air tasik pada musim gugur, dan salji yang melitupi kawasan tasik pada musim sejuk



merupakan pemandangan yang paling menarik para pelancong.

Tasik Barat Hangzhou sudah bersejarah lama. Catatan paling awal terdapat dalam "Catatan Kaji Bumi" yang ditulis oleh Ban Gu pada zaman Dinasti Han Timur (tahun 25-220 Masihi). Tidak terbilang banyaknya sajak yang telah ditulis oleh sasterawan China untuk memuji keindahan Tasik Barat. Para penyair yang termasyhur pada zaman purba China, seperti Meng Haoran, Bai Juyi, Su Shi dan Liu Yuxi telah melukiskan keindahan Tasik Barat dalam sajak mereka. Su Shi dalam sajaknya mengibaratkan Tasik Barat sebagai seorang gadis jelita yang cantik dalam apa jua solekan, untuk menggambarkan Tasik Barat yang sentiasa indah dalam cuaca yang berbeza-beza, sama ada pada hari yang cerah, ataupun dalam kabus dan hujan. Tasik Barat Hangzhou sentiasa menjadi inspirasi bagi sasterawan China untuk menghasilkan karya sastera.

Kawasan pemandangan Tasik Barat disenaraikan sebagai "Kawasan

Pemandangan Terkenal Peringkat Kebangsaan" pada tahun 1982, dan disenaraikan sebagai sebuah daripada 10 buah "Kawasan Pemandangan yang Paling Terkenal di China" pada tahun 1985. Pada tahun 2006, bandar Hangzhou diberi anugerah "Bandar Pelancongan Terbaik" oleh Jabatan Pelancongan Negara dan Pertubuhan Pelancongan Sedunia PBB. Pada tahun 2007 pula, kawasan pemandangan Tasik Barat disenaraikan sebagai "Kawasan Pemandangan 5A", iaitu tahap yang paling tinggi peringkatnya di China oleh Jabatan Pelancongan Negara. Selain itu, bandar Hangzhou juga dianugerahi "Hadiah Pingat Emas Pelancongan Antarabangsa" oleh Persatuan Pelancongan Antarabangsa pada tahun 2007, dan merupakan satu-satunya bandar di China yang dianugerahi hadiah tersebut.

Tasik Barat juga tersenarai sebagai Warisan Dunia dalam persidangan Jawatankuasa Warisan Dunia UNESCO yang diadakan di Paris pada 24 Jun 2011.

Panduan Pelancongan di Tasik Barat Hangzhou

Musim yang paling sesuai untuk melancong Musim bunga, iaitu bulan Mac hingga bulan Mei dan musim luruh, iaitu bulan September dan bulan Oktober merupakan dua musim yang paling sesuai untuk melancong ke Tasik Barat. **Pengangkutan:** Terdapat penerbangan langsung dari Kuala Lumpur ke Hangzhou yang dikendalikan oleh AirAsia. **Laluan pelancongan yang ideal** Cara terbaik mengelilingi Tasik Barat ialah menaiki kereta elektrik yang dilengkapi dengan pemandu pelancong. Tiketnya berharga RMB40 seorang. Anda juga boleh menyewa sebuah kereta dengan bayaran RMB390 satu jam. **Juadah Istimewa:** Ayam Pengemis, Udang Longjing, Guoba Udang Tomato, Ikan Dongpo Tasik Barat, Ikan Cuka Tasik Barat, Itik Babao, dan Ketam Kuning Telur. **Tempat Beli-Belah:** Kedai Baju Perempuan Bergaya Hangzhou, Pasar Raya Baju Sijiqing dan Kota Sutera Hangzhou yang terletak di jalan Wulin. **Makanan dan barang istimewa tempatan:** Teh Longjing Tasik Barat, sutera, kanji akar teratai Tasik Barat, rebung kering Tianmu, kekwa putih Hangzhou dan kacang pekan. **Penginapan:** Hangzhou merupakan bandar pelancongan, terdapat banyak hotel dari hotel bajet hinggalah hotel mewah di bandar ini. anda boleh memilih hotel penginapan mengikut permintaan anda.



Pesona

Kampung Air di Selatan Kawasan Aliran Sungai Yangtze

oleh: **Lv Qing**

Kampung air atau pekan purba di kawasan aliran tengah dan hilir Sungai Yangtze China mempunyai ciri-ciri sosiobudaya tempatan yang tipikal dan terkenal di dunia. Kampung-kampung air itu merupakan khazanah dan sumber penting bagi menggalakkan pembangunan sosioekonomi secara lestari di kawasan delta Sungai Yangtze.

Zhouzhuang

Antara pekan purba tersebut, pekan purba Zhouzhuang digelar sebagai kampung air pertama di China. Pekan yang sudah bersejarah hampir seribu tahun ini menarik minat para pelancong berikutan keindahan dan ketenangan pemandangan kampung air ini serta budaya tradisi yang masih menebal di selatan kawasan aliran Sungai Yangtze. Bagi warga bandar yang sudah biasa dengan kesibukan bandar raya akan segera merasakan suasana kampung yang tenang apabila menjejakkan kaki di Zhouzhuang.

Sungai yang merentasi pekan ini pada arah utara-selatan dan timur-barat membahagikan pekan kepada petak-petak dan menyebabkan pekan purba yang kecil ini kelihatan umpama sekuntum bunga teratai yang terapung di permukaan air.

Jambatan-jambatan di Zhouzhuang yang seni binanya sederhana dan cantik menghubungkan sungai, jalan, kedai dan rumah penduduk sekaligus menambah keindahan pemandangan pekan kecil ini. Seni bina Jambatan Fu'an yang terletak di pusat pekan amat unik. Terdapat empat buah kedai di kedua-dua hujung jambatan ini, yang suatu ketika dahulu merupakan kedai teh. Para tetamu duduk dan minum teh di depan jendela sambil menikmati pemandangan dan menyaksikan perahu-perahu nelayan yang belayar di luar.

Jambatan Kembar yang juga disebut Shuangqiao dan menjadi simbol kebanggaan pekan Zhouzhuang ini diberi nama begitu kerana ia terdiri daripada dua buah jambatan yang berdekatan.

Meskipun sudah bersejarah seribu tahun, pekan kecil ini masih mengekalkan wajahnya yang asal. Di kedua-dua tepi sungai dipenuhi dengan rumah-rumah kayu yang kebanyakannya dibina pada zaman Dinasti Ming (tahun 1368-1644) dan Dinasti Qing (tahun 1616-1911). Rumah-rumah yang atapnya berwarna hitam, dindingnya berwarna putih, pintu kayu yang tinggi dan sempit serta tingkap kayu berukir akan mengingatkan kita pada sejarah dan zaman yang sudah berlalu. Antara bangunan tersebut, rumah berhalaman yang dipanggil Shenting paling terkenal. Shenting yang dibina pada 1742 adalah sebuah rumah tempat tinggal golongan bangsawan. Rumah bangsawan yang kelihatan megah ini mempunyai lebih 100 bilik dalam kawasan seluas 2000 meter persegi.

Panduan Melancong di Zhouzhuang:

Pengangkutan: Terdapat perkhidmatan bas jarak jauh dari bandar Shanghai, Suzhou dan Kunshan ke pekan Zhouzhuang. Perjalanan dari Shanghai ke Zhouzhuang mengambil masa kira-kira dua jam.

Penginapan: Zhouzhuang berdekatan dengan Shanghai dan Suzhou.

Pelancong boleh pergi dan balik pada hari yang sama. Di pekan Zhouzhuang juga terdapat tempat penginapan yang agak lengkap kemudahannya. Harga penginapan antara RMB 80-200 dan lebih tinggi pada waktu puncak.

Makanan: Kuih Wansangao antara makanan istimewa.

Kuih ini sudah mempunyai sejarah beberapa ratus tahun dan ada lebih 20 jenis rasa termasuk kuih kacang tanah, kuih bijan, kuih berlapis dan lain-lain.





Luzhi

Pekan purba Luzhi ialah pekan purba yang paling kecil di China dengan keluasan satu kilometer persegi sahaja. Walaupun pekan purba ini dibina pada lebih 2500 tahun yang lampau, namun saiz pekan ini masih dikekalkan dengan baik, iaitu merangkumi sebatang sungai dan dua batang jalan utama. Kebanyakan bangunan yang terdapat di kedua-dua tebing sungai itu mempunyai sejarah lebih daripada seratus tahun. Bangunan di hadapan ialah kedai yang menjual barangan manakala halaman belakangnya merupakan tempat tinggal. Sama ada kedai di kiri kanan jalan ataupun rumah penduduk, semuanya berbumbung berwarna hitam, manakala pintu dan tingkapnya diperbuat daripada kayu. Ada juga dinding yang diukir dengan gambar yang cantik. Jalan-jalan di pekan ini

diaspal dengan batu buntar dan granit.

Pekan Luzhi dikelilingi sungai, maka kehidupan penduduk tempatan berkait rapat dengan aliran sungai itu. Panjangnya laluan sungai di pekan yang kecil itu mencatat lima hingga enam kilometer. Laluan sungai yang bersimpang-siur itu menyemarakkan keindahan pekan purba itu.

Pekan Luzhi seperti sebuah muzium hidup jambatan purba China. Di pekan purba kecil itu, terdapat 72 buah jambatan yang dibina dalam zaman pelbagai dinasti dalam sejarah China. Antaranya jambatan besar yang berlubang banyak, jambatan batu yang berlubang tunggal, jambatan melengkung yang lebar, jambatan datar yang sempit dan jambatan kembar.



Panduan Melancong di Luzhi:

Pengangkutan: Pekan Luzhi berjarak 25 km dari Suzhou. Terdapat perkhidmatan bas No.18, 52, 518 dan 528 dari Suzhou ke pekan Luzhi. Selain itu, terdapat juga perkhidmatan bas jarak jauh dari Shanghai, Hangzhou dan Nanjing ke pekan Luzhi.

Makanan: Pada musim gugur, sengkang cina merah, sejenis buah yang tumbuh di dalam air sangat segar dan sedap. Selain itu, makanan ringan dan lauk-pauk di sana juga enak.

Mem beli-belah: Pakaian yang mempunyai corak dan lukisan bercirikan budaya tradisi tempatan dan kasut yang diperbuat daripada rumput menarik minat para pelancong.



Tongli

Pekan purba Tongli mempunyai sejarah lebih seribu tahun. Pekan Tongli menarik para pelancong dengan bangunan yang seni bina cantik dan suasana budaya yang istimewa.

Pekan ini mengekalkan struktur bangunan asalnya iaitu dikelilingi oleh lima buah tasik, di samping kawasan pekan dibahagikan kepada tujuh bahagian oleh beberapa batang sungai, hingga seolah-olah menjadi tujuh buah pulau yang kecil. Jalan-jalan dan rumah-rumah penduduk dibina di kedua-dua tebing sungai. Setiap rumah di pekan ini menghadap sungai dan penduduk tempatan boleh mendayung perahu di sungai yang bersimpang-siur. Sekiranya melancong ke pekan Tongli, pelancong boleh berjalan kaki di sepanjang jalan atau menaiki perahu, sambil menikmati pemandangan yang indah di tepi jalan atau sungai.

Oleh sebab banyak sungai mengalir di pekan ini, maka banyak jambatan dibina pada zaman lampau. Jambatan yang paling awal dibina di pekan ini adalah Jambatan Siben yang sudah berusia lebih 700 tahun. Walaupun mengalami perubahan cuaca dan zaman yang sekian lama, jambatan ini tetap kukuh.

Antara jambatan yang begitu banyak, tiga buah jambatan iaitu Jambatan Taiping, Jambatan Jili dan Jambatan Changqing paling terkenal. Ketiga-tiga jambatan tersebut dibina di kawasan pertemuan tiga batang sungai di pusat pekan Tongli. Jambatan yang diperbuat dengan menggunakan batu tersebut seolah-olah tiga buah ukiran

batu yang halus di permukaan sungai. Pemandangannya cukup mempesonakan dengan bayang jambatan antik di dalam air sungai yang jernih dan gadis yang cantik bersiar-siar di bawah pokok yang menghiijau. Mengunjungi tiga jambatan tersebut dikatakan pernah merupakan adat resam penduduk di Pekan Tongli.

Di Pekan Tongli, selain jambatan purba, masih terdapat banyak bangunan zaman lampau yang patut dilawati. Bangunan di pekan ini mempunyai ciri-ciri tersendiri, yang paling istimewa ialah dinding dan pintu batu bata yang diukir dengan corak bunga, pokok, burung, pemandangan alam, atau manusia. Ukiran ini memperlihatkan harapan penduduk terhadap kehidupan yang aman sejahtera dan kaya. Satu lagi keistimewaan seni bina di sini ialah setiap pekarangan rumah dihiasi dengan pokok dan bunga malahan batu besar yang berbentuk bukit. Seni bina bangunan-bangunan tersebut kelihatan antik. Ramai pelancong gemar mengambil gambar di depan bangunan tersebut sebagai kenang-kenangan.



Panduan Melancong di Tongli:

Pengangkutan: Perkhidmatan bas jarak jauh tersedia setiap satu jam dari bandar Shanghai dan Suzhou ke pekan Tongli.

Penginapan: Terdapat hotel empat bintang malahan lima bintang di pekan ini. Pelancong juga boleh mencuba homestay di sini.

Membell-belah: Karya lukisan, ukiran, guntingan kertas merupakan cenderamata yang boleh dibeli sebagai kenang-kenangan.

Makanan: Kuih-muih jenama "Bentangzhai" paling terkenal. Selain itu, Kuih "Wadisu" dan "Tuisibing" juga amat sedap. Ketam Tasik Taihu, udang putih China dan sejenis ikan air tawar, Silvery minnow, merupakan produk akuatik yang bercirikan tempatan.



Persamaan Rumah Tradisional Melayu dan China



Profesor Dr. Mohd. Taib Hj. Dora, dilahirkan pada 1961 di Kampung Tanjung Bidara, Masjid Tanah, Melaka. Berkelulusan Ijazah Sarjana Muda Sastera (Kepujian) dalam bidang Antropologi dan Sosiologi pada tahun 1984, Ijazah Sarjana (Sosiologi) pada tahun 1991 dan Ijazah Doktor Falsafah (PhD) dalam bidang Sosiologi Bandar pada tahun 1997 dari Universiti Malaya. Beliau kini menyandang Kursi Pengajian Melayu Malaysia-China di Beijing Foreign Studies University (BFSU).

oleh: Wang Jin

Satu keunikan yang memperlihatkan persamaan budaya Melayu dan China adalah dalam aspek pembinaan rumah tradisional. Bentuk dan ciri pembinaan rumah tradisional Melayu dikatakan mempunyai banyak persamaan dengan rumah tradisional China yang dikenali sebagai “Diaojiaolou”. “Diaojiaolou” merupakan bangunan tradisi atau rumah tradisional kaum Tujia yang terletak di sebelah barat Hunan, sebelah barat Hubei dan beberapa kawasan di Sichuan serta Guizhou di China. Bentuk dan ciri persamaan rumah tradisional bagi kedua-dua kaum ini menguatkan lagi hipotesis mengatakan bahawa asal usul kaum Melayu mempunyai hubungan rapat dengan kaum Cina di wilayah Hunan, Yunnan dan Selatan China.



Melayu

Rumah Tradisional

Mengikut sejarah Melayu, sejak zaman dahulu lagi, penduduk asal Melayu dan Orang Asli di Semenanjung Tanah Melayu, Sumatera serta Borneo dan bahagian lain di alam Melayu telah mempunyai sistem perumahan yang canggih, cantik dan serasi dengan gaya hidup dan alam sekitar. Asas pembinaan perumahan masyarakat Melayu adalah menggunakan kayu dan rumah mereka dikenali sebagai Rumah Kayu atau Rumah Kampong yang dibangun tanpa menggunakan paku.

Seni ukiran kayu berkembang maju dalam budaya Melayu hasil dari banyaknya sumber kayu di kepulauan Melayu dan juga kemahiran tukang kayu. Kayu yang biasa digunakan ialah spesies kayu keras tropika yang tahan lama dan mampu menahan serangan kulat, kumbang dan anai-anai. Selain itu, iklim tropika semula jadi yang memiliki kepelbagaian flora dan fauna serta daya kosmik, telah memberi inspirasi kepada motif-motif sama ada dalam bentuk abstrak atau stail di atas papan kayu. Dengan kedatangan Islam, bentuk geometri dan seni khat Islam telah diperkenalkan dalam seni ukiran kayu. Rumah-rumah atau masjid Melayu tradisional biasanya akan dihiasi dengan lebih daripada 20 komponen ukiran. Ukiran pada dinding dan panel membenarkan aliran udara yang berkesan di dalam dan luar bangunan dan dapat membiarkan sinaran matahari menerangi bahagian dalam struktur. Pada masa yang sama, bayang-bayang berasaskan motif-motif yang terhasil dari panel akan menambah seri pada bahagian lantai. Oleh itu, setiap ukiran kayu tidak hanya untuk nilai estetika semata-mata, tapi juga untuk fungsi-fungsi khusus.

Bahan binaan yang digunakan diambil dari sumber alam yang boleh diperbaharui, yakni pelbagai jenis kayu-kayan, juga buluh dan rotan hinggalah kepada daun-daun pelepah. Kerangka atau struktur rumah pula menggunakan sistem tebuk-tembus dan pasak yang tidak

memerlukan paku. Dalam ertikata lain, pembinaan rumah papan Melayu sebenarnya ialah suatu sistem pasang-siap yang boleh juga 'ditanggal-buka' dan di pasang semula di tempat lain. Dari sudut rekabentuk, rumah adat Melayu boleh dikatakan amat canggih dan memuatkan ciri-ciri bistari, lagi kena dengan gaya hidup selesa mengikut adat dan alam. Ciri-ciri pintar ini termasuklah penyejukan atau pengudaraan semula jadi, peneduhan, keselamatan dan keamanan serta kepersendirian.

Rumah Melayu juga selalunya terbahagi dua bahagian: yang utama dipanggil 'Rumah Ibu' sementara bahagian kedua ialah 'Rumah Dapur'.



kesesuaian cuaca hujan panas tropika, dan ada dua kategori utama: gaya 'bumbung panjang' (atap pelana) dan keduanya 'bumbung lima' atau 'limas' (atap perisai). Bumbung panjang ialah jenis yang lebih mudah, yakni hanya satu perabung membentuk bukaan segitiga di kedua-dua hujung yang membenarkan pemasangan penutup tebar layar. Bumbung lima' ialah jenis yang ada lima perabung (atau juga empat perabung bagai piramid untuk struktur ringkas seperti pondok wakaf). Dua-dua jenis bumbung ini boleh melahirkan apa jua kombinasi bentuk bumbung yang boleh difikirkan. Bumbung rumah tradisi juga pasti ada unjuran

(emper) untuk berteduh dari panas dan hujan lebat. Sepanjang tepian hujung bumbung pula selalu dipasang cucur atap atau 'papan cantik' berukir. Ini menunjukkan bahawa seni ukiran kayu berkembang maju dalam budaya Melayu. Ianya dipengaruhi oleh kepelbagaian flora dan fauna serta daya kosmik, telah memberi inspirasi kepada motif-motif samada dalam bentuk abstrak atau stail di atas papan kayu. Kemudian, dengan kedatangan Islam, bentuk geometri dan seni khat Islam telah diperkenalkan dalam seni ukiran kayu dalam pembinaan rumah tradisional Melayu.

Persamaan Rumah Tradisional Melayu dan

Diaojiaolou



Persamaan ketara Rumah Tradisional Melayu dan Diaojiaolou adalah kedua-duanya mempunyai bahagian bawah yang lapang, hanya disokongkan oleh tiang-tiang. Sedikit perbezaannya pula dapat dilihat yang mana Rumah Tradisional Melayu adalah segenap kosong di bawah; tetapi Diaojiaolou adalah separuh kosong dengan sebelahnya bergantung dengan bukit atau tanah. Kedua-duanya mempunyai fungsi dan faedah yang sama iaitu untuk penyejukan atau pengudaraan semula jadi, peneduhan keselamatan dan keamanan serta persendirian.

Satu lagi persamaan ketara kedua-dua bentuk binaan ini ialah Rumah Tradisional Melayu selalunya terbahagi dua bahagian: yang utama dipanggil 'Rumah Ibu' sementara bahagian kedua ialah 'Rumah Dapur'. Bahagian yang lain termasuk 'Rumah Serambi' dan Pelantar. Begitu juga dengan Diaojiaolou, ianya boleh dibahagikan kepada tiga bahagian, iaitu Tangwu, Zhurenjian, Huotang.

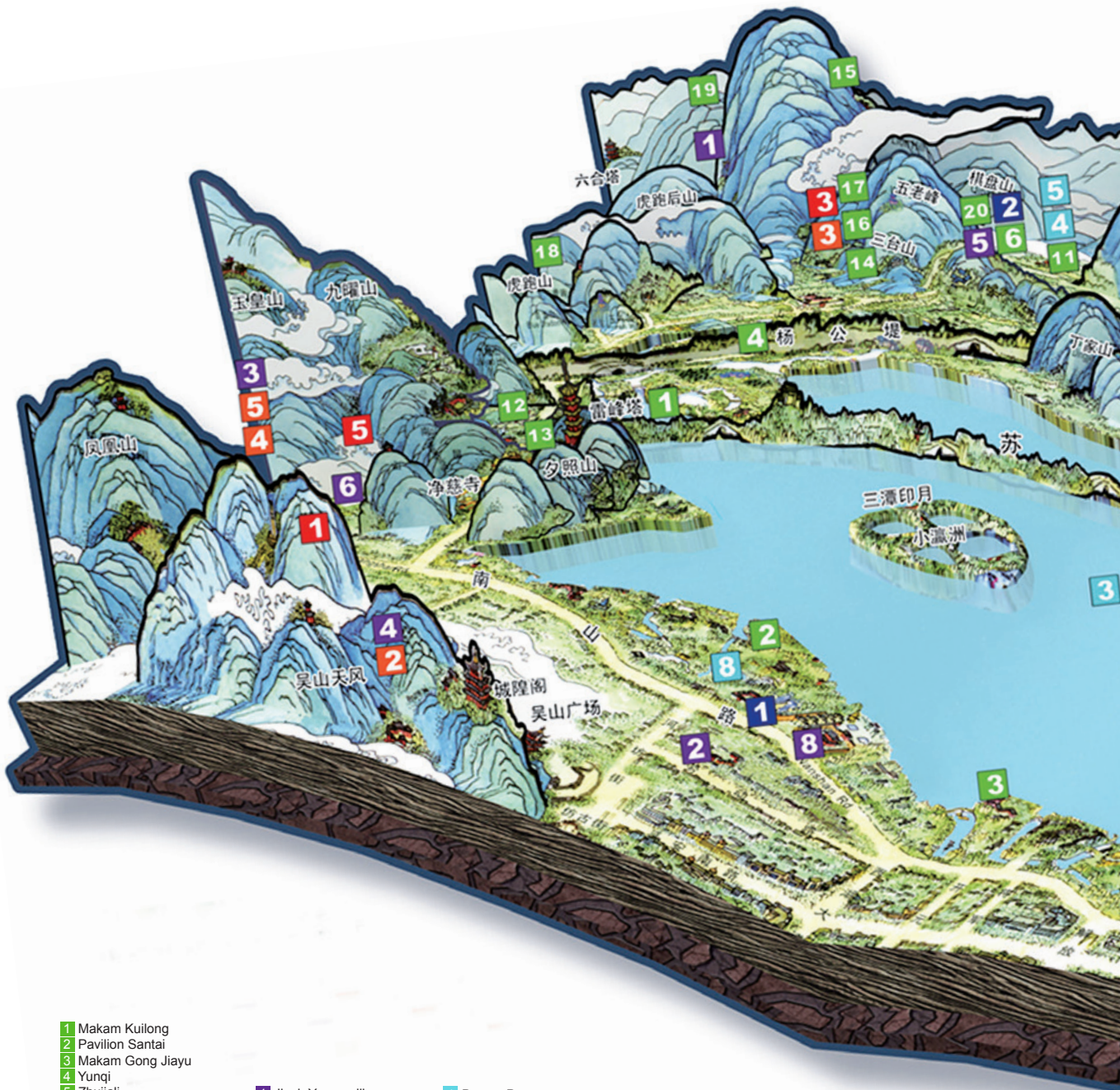
Dalam aspek pembinaan pula, kedua-dua bangunan tradisional ini menggunakan bahan-bahan binaan daripada sumber alam pelbagai

jenis kayu-kayan, buluh, rotan dan daun-daun pelepah. Kayu yang biasa digunakan ialah spesies kayu keras tropika yang mampu bertahan lama dan mampu menahan serangan kulat, kumbang dan anai-anai. Manakala bumbung rumah tradisional Melayu dan Diaojiaolou ini sentiasa berbentuk condong untuk kesesuaian cuaca hujan panas tropika, dan ada dua kategori utama: gaya 'bumbung panjang' (atap pelana) dan keduanya 'bumbung lima' atau 'limas' (atap perisai). Kedudukan atap atau bumbung biasanya tinggi tanpa langit-langit rumah untuk peredaran udara. Atap biasanya diperbuat daripada daun nipah, daun kelapa sawit dan diikat dengan rotan. Sepanjang tepian hujung bumbung pula selalu dipasang cucur atap atau 'papan cantik' berukir. Ini menggambarkan wujudnya persamaan antara rekabentuk kedua-dua binaan rumah tradisi yang secara tidak langsung menggambarkan bahawa budaya dan citarasa kedua-dua masyarakat ini juga mempunyai persamaan yang nyata.

Kesimpulannya, beberapa ciri persamaan antara Rumah Tradisional Melayu dan Diaojiaolou membuktikan bahawa faktor-faktor yang mempengaruhi pembinaan rumah kediaman adalah hampir seragam. Ini disebabkan faktor geografi dan iklim yang sama mempengaruhi kehidupan dan aktiviti harian mereka. Kedua-dua masyarakat secara tradisinya merupakan masyarakat tani (peasant society) yang membina kehidupan mereka berhampiran dengan sungai. Ini kerana sungai merupakan sumber air utama untuk kegiatan harian dan juga aktiviti pertanian serta penternakan. Oleh itu, kedua-dua masyarakat ini biasanya memilih tanah atau kawasan kediaman berhampiran sungai yang bersesuaian untuk pertanian dan temakan serta muka buminya yang mudah untuk pembinaan rumah dari segi bekalan bahan dan perletakan. Mereka membina rumah sedemikian rupa bagi menyesuaikan dengan suhu yang lembap dan suhu yang tinggi. Membina dinding daripada bahan yang nipis dan kedudukan bumbung yang tinggi bagi peredaran udara. Begitu juga mereka menggunakan atap nipah bagi mengurangkan cuaca panas. Semua ini memperlihatkan persamaan bahawa Rumah Tradisional Melayu dan Diaojiaolou dibina atas pengaruh geografi, iklim dan kegiatan sosio ekonomi yang sama. Jadi, meskipun dari segi lokasinya terletak jauh antara satu sama lain, namun disebabkan faktor pengaruh geografi dan iklim yang sama, maka rupa bentuk dan asas pembinaan rumah tradisi bagi kedua-dua komuniti ini menampakkan persamaan. Inilah yang dikatakan suatu keunikan dalam budaya Melayu dan China yang harus diterokai dalam pelbagai bidang serta perspektif yang lain.



Peta Panduan Melancong di



- 1 Makam Kuilong
- 2 Pavilion Santai
- 3 Makam Gong Jiayu
- 4 Yunqi
- 5 Zhujiali
- 6 Kawasan Peranginan Longhongjian
- 7 Jalan Beishan
- 8 Makan Wu Song
- 9 Makam Su Xiaoxiao
- 10 Taman Renshoushan
- 11 Muzium Teh
- 12 Weilu
- 13 Memorial Su Dongpo
- 14 Kelab Puisi Yucen
- 15 Kawasan Peranginan Liuyu Shanjū

- 1 Jiuxi- Yangmeiling
- 2 Kuil Konfusius
- 3 Kerja perlindungan komprehensif selatan Gunung Yuhuang
- 4 Fasa ketiga projek membaiki pulih kawasan peranginan Gunung Wushan
- 5 Meiwochunzao
- 6 "Kampung di kawasan peranginan" Nanshan
- 7 Lingyin
- 8 Impression of West Lake

- 1 Dewan Pameran Ekspo Tasik Barat
- 2 Galeri Seni Han Meilin
- 3 Dua Benteng dan Tiga Pulau
- 4 Kampung Longjing
- 5 Kuil Longjing
- 6 Beberapa Tarikan di Jalan Beishan
- 7 Gerbang Peringatan Kuil Lingyin
- 8 Institut Kebudayaan Tasik Barat
- 9 Muzium Tasik Barat

- 1 Lingyin
- 2 Dewan Keluarga Wu Wushan
- 3 Kuil Gaoli
- 4 Muzium Tanur Guan Dinasti Song Selatan
- 5 Sawah Berbentuk Lapan Trigram
- 6 Kawasan Peranginan Lingyin

- 1 Bazar Kuil Kawasan Peranginan Gunung Wushan
- 2 Lapan Tarikan Longjing (Telaga Naga)
- 3 Kawasan Peranginan Kuil Lingyin



oleh: **Wang Jin**

Dalam bahasa Inggeris, perkataan “China” bukan hanya merujuk kepada negeri China, tetapi juga bermaksud tembikar. Sejak zaman dahulu, China telah digelar sebagai “negara tembikar”. Jadi apakah kaitannya antara negara ini dengan tembikar?

Hasil penyelidikan arkeologi menunjukkan bahawa tembikar dihasilkan daripada porselin biru asli. Ia merupakan hasil pada zaman peralihan daripada pottery kepada porselin.

Tembikar muncul dahulu di Zhejiang,

selatan China. Kemudian, teknik membuat tembikar telah diperkenalkan ke kawasan utara dan melalui banyak pembaharuan. Penciptaan porselin putih dianggap mempunyai makna yang besar dalam sejarah perkembangan tembikar. Porselin putih dihasilkan berdasarkan porselin biru. Perbezaan antara kedua-dua jenis porselin ini ialah kandungan elemen besinya.

Tanah liat yang mengandungi elemen besi yang rendah boleh menghasilkan porselin putih, sebaliknya, tanah yang mengandungi elemen besi yang tinggi akan menghasilkan porselin biru, malah kelabu. Sepanjang perkembangannya, tembikar berkembang menjadi produk yang berwarna-warni berbanding satu warna sahaja sebelum itu, sementara lukisan dan gambaran pada tembikar kebanyakannya berlatarbelakangkan warna putih. Oleh yang demikian, penghasilan porselin putih mempunyai makna yang penting dalam perkembangan tembikar.

Pada zaman Dinasti Tang dan Dinasti Han, iaitu abad ke-10 hingga abad ke-13, teknik membuat tembikar di China terus berkembang dan banyak diperbaharui. “Tang San Cai” yang dihasilkan pada zaman itu bukan sahaja salah satu tembikar yang paling terkenal di China, malah di seluruh dunia.

Tembikar ini mendapat nama “Tang San Cai” kerana tiga warna yang paling banyak digunakan, iaitu merah, hijau dan



putih. Ia menggabungkan seni lukis dan seni pahat, dan banyak warna yang lain terhasil dalam proses pembakarannya.

Pada zaman Dinasti Ming dan Dinasti Qing, iaitu abad ke-13 hingga abad ke-19, teknik membuat tembikar di China telah mencapai kecemerlangannya. Jumlah dan mutu tembikar pada zaman itu turut mencapai kemuncaknya. Bandar Jingdezhen di provinsi Jiangxi, selatan China digelar sebagai “Kota Tembikar”. Bandar itu mempunyai kedudukan yang amat tinggi dalam industri tembikar pada masa dahulu. Sehingga kini, Jingdezhen masih mengeluarkan tembikar bermutu tinggi dan berharga.





Tembikar buatan China mula dieksport ke luar negara pada abad ke-8 Masihi. Sebelum itu, “Laluan Sutera” menjadi laluan kebudayaan dan perdagangan antara China dengan negara lain, dan China digelar “Negara Sutera”. Sejak abad ke-8, China mendapat gelaran “Negara Tembikar” berikutan sejumlah besar tembikar buatan China yang dieksport ke luar negara.

Pada mulanya, kebanyakan tembikar buatan China dieksport ke negara-negara Asia. Namun, bermula pada abad ke-17,

keluarga diraja serta bangsawan di negara-negara Eropah Barat mula mengumpulkan tembikar China. Pada waktu itu, gaya seni Rococo amat popular di Eropah sejajar dengan ciri-ciri tembikar China yang halus, mewah dan elegan. Menurut statistik kasar, China mengeksport kira-kira 170 ribu buah tembikar setahun pada abad ke-17. Pada abad ke-18, jumlah ini meningkat kepada sejuta. Tembikar buatan China amat popular dan laris dijual di seluruh dunia, sehingga dipanggil “China” mengambil sempena nama negara ini.





Hu Xing, dilahirkan di bandar Chongqing, melanjutkan pengajian tinggi di Beijing dan bekerja di bahagian bahasa Melayu, Radio Antarabangsa China (CRI). Hu Xing pernah bertugas di Biro CRI di Singapura pada tahun 2009-2013. Kunjungan ke bandar Xiamen dah lama diidankannya. Ikutilah beliau melancong di bandar yang penuh romantik dan indah ini

Kembara **Empat Hari di Bandar Xiamen**





Xiamen mungkin masih kurang terkenal dalam kalangan orang luar China. Pada tanggapan mereka, bandar tersebut masih kurang maju dan memiliki hanya alam semula jadi yang tersendiri dan belum terusik. Namun, tanggapan itu pasti meleset jika anda berpeluang untuk berkunjung ke sini. Tatkala pesawat yang anda naiki hampir mendarat, dari atas jelas kelihatan sebuah bandar moden dan maju yang terdiri daripada gugusan pulau-pulau kecil, dan menghasilkan satu landskap yang cukup menawan.

Penulis banyak mengurus perjalanan di Asia Tenggara pada tahun-tahun kebelakangan ini dan suka membuat catatan rapi tentang sesuatu tempat yang belum pernah dilawati. Kali ini, penulis juga membuat kajian dengan teliti. Selepas empat hari melancong di Xiamen, penulis menyusun pelan pelancongan seperti yang berikut. Harap catatan ini boleh membantu anda yang berhasrat melancong ke bandar Xiamen.

Pulau Gulangyu dan Jalan Zhongshan

Hari Pertama:

Hari pertama merupakan hari yang tidak boleh dilupakan kerana anda masih segar untuk memulakan lawatan. Penulis tiba di lapangan terbang Xiamen pada waktu malam dan terus berehat, menyediakan badan yang segar dan bersemangat untuk memulakan kembara esoknya.

Cuaca Xiamen pada bulan November amat nyaman. Penulis bangun pagi, sarapan di hotel dan begitu teruja untuk melihat pemandangan bandar yang indah ini. Penulis bersiar-siar di Jalan Zhongshan, jalan pejalan kaki komersial di bandar Xiamen. Jalan Zhongshan dianggap kawasan beli-belah utama yang mempunyai keistimewaan tempatan. Ia tempat yang wajib dikunjungi pelancong. Selain kedai-kedai yang menjual pakaian, kraf tangan dan makanan tempatan, terdapat juga banyak restoran yang menghidangkan sajian istimewa Xiamen.

Jika melancong ke Xiamen, lawatan ke Pulau Gulangyu tidak boleh ditinggalkan. Pulau ini terletak di sebelah barat daya bandar Xiamen dan dipisahkan dari bandar oleh Sungai Lujiang. Pelancong boleh menyeberangi sungai dengan menaiki feri yang mengambil masa selama empat setengah minit.

Walaupun Pulau Gulangyu destinasi pelancongan yang amat popular, dan pembangunannya menampilkan kesungguhan pihak berkuasa tempatan untuk mempromosi pelancongan, namun ia bukanlah pulau yang khusus kepada pelancong semata-mata.

Terdapat lebih 16 ribu orang penduduk tinggal di sana. Rata-rata rumah penduduk tempatan dapat dilihat.

Riguangyan, puncak yang paling tinggi di Pulau Gulangyu. Jika melawat ke Gulangyu, Taman Riguangyan patut dimasukkan dalam jadual lawatan anda.

Meskipun puncak bukit Riguangyan tidak begitu tinggi, namun pendakiannya agak mencabar kerana semua tangga dan laluan sempit dan curam. Apabila tiba di puncak, perasaan gembira dan terpesona memang tidak dapat digambarkan dengan kata-kata.



Panduan Berguna Melawat Gulangyu:

1. Tambang feri: RMB 8 ulang alik.
2. Makanan laut di Pulau Gulangyu mahal sedikit berbanding bandar Xiamen.
3. Selain melawat destinasi-destinasi pelancongan, berjalan-jalan sambil melihat bangunan rumah penduduk yang bergaya di Gulangyu juga merupakan suatu perkara yang amat menyeronokkan.



Hari Kedua:

Kuil Nan Pu Tuo & Universiti Xiamen

Penulis melawat Kuil Nan Pu Tuo pada hari kedua. Nan Pu Tuo, kuil yang paling besar di selatan Fujian, tersergam megah di belakang Universiti Xiamen. Kuil yang penuh sejarah ini menjadi tumpuan pengunjung dan penganut Buddha. Ketika penulis memanjat bukit di sebelah kuil itu dan terdengar bunyi loceng kuil, hati menjadi tenang. Sebelum lawatan ini, penulis diberitahu hidangan di restoran vegetarian kuil itu sedap. Setelah mencuba sendiri, hidangan vegetarian terbukti memang enak dan istimewa! Selepas makan hingga kenyang, penulis berjalan kaki di Universiti Xiamen yang terletak berdekatan dengan Kuil Nan Pu Tuo.

Universiti Xiamen dikatakan mempunyai "kampus universiti yang paling indah" di China. Penulis sangat suka suasana kampus yang tenang dan sepi. Ketika bersiar-siar di kampus universiti ini, masa seolah-olah terhenti, dan minda kembali semula ke zaman ketika masih menuntut di universiti.

Universiti Xiamen ditubuhkan pada tahun 1921. Bangunan bilik kuliah masih mengekalkan corak seni bina gabungan China dan Barat. Kompleks bangunan Dewan Jiannan dan Stadium Shangxian yang dibina menghadap laut merupakan satu keajaiban bagi universiti ini. Kali pertama duduk di Stadium Shangxian, penulis berasa garis pilinnya seolah-olah kesan yang tertinggal selepas air laut surut, yang segera meletakkan seluruh tubuh dan minda masuk ke dalam dimensi lain.

Setelah dua jam bersiar-siar di universiti ini, penulis keluar kampus Universiti Xiamen dari pintu selatan, lalu menyewa basikal mengelilingi pantai selatan Xiamen. Acara ini perkara yang amat romantik.



Hari Ketiga:

Mandi Mata Air Panas

3

Selepas dua hari melancong dengan berjalan kaki, memanjat bukit dan berbasikal, badan penulis penat sikit. Kakitangan hotel mencadangkan penulis melawat kawasan mata air panas untuk menghilangkan keletihan.

Mata Air Panas Lembah Ri Yue ini diiktiraf sebagai kawasan Pemandangan Peringkat 5A. Perjalanan dari pusat bandar ke sana mengambil masa kira-kira 40 minit dengan menaiki kereta.

4

Hari Keempat:

Membeli-belah

Tiga hari di Xiamen cukup menarik. Pada hari keempat, penulis ingin bersiar-siar dan membeli-belah! Setelah mencongak dan memilih dengan teliti, penulis bercadang membeli-belah di beberapa tempat seperti berikut:

1. Pusat beli-belah Xin Sheng Huo, pusat menjual pakaian fesyen terkini.
2. Jalan He Xiangxi: Kedai-kedai kecil yang menjual produk istimewa Xiamen.

Setelah dua jam membeli-belah, waktu sudah pun tengah hari. Penulis makan tengah hari di kawasan komersil bandar ini. Pada petangnya, penulis memutuskan untuk mengunjungi Taman Bai Lu Zhou. Taman Bai Lu Zhou yang berkeluasannya 59 ribu meter persegi ini merupakan taman terbuka yang terbesar di bandar Xiamen. Taman ini dibahagikan kepada zon pusat dan zon barat.

Taman ini diberi nama Bai Lu yang bermakna "burung bangau putih" dalam bahasa Mandarin kerana dahulu bandar Xiamen pernah menjadi habitat burung bangau. Pelawat yang bernasib baik masih boleh melihat burung bangau semasa bersiar-siar di taman Bai Lu Zhou ini dan penulis memang antara yang bernasib baik!

Cuaca: Cuaca di Xiamen agak panas pada musim panas, iaitu dari Mei hingga September. Musim melancong yang paling ideal ialah pada bulan Mac, April, Oktober dan November. Suhu udara pada keempat-empat bulan ini paling baik.

Pengangkutan: Terdapat penerbangan langsung dari Kuala Lumpur ke Xiamen. Pengangkutan awam di bandar Xiamen pelbagai dan amat mudah. Terdapat banyak laluan bas yang menghubungkan tempat-tempat pelancongan dengan bandar, tambangnya 1 hingga 2 yuan per orang.

Makan: Restoran makanan halal di Xiamen memang kurang banyak. Namun kebanyakan restoran di bandar ini menyajikan makanan hasil laut yang enak sekali.

Penginapan: Bandar Xiamen merupakan sebuah bandar yang amat moden. Terdapat hotel bajet dan mewah di merata-rata tempat. Menginap di sekitar stesen Lunda (jeti feri) dianggap pilihan yang amat bijak.

Aplikasi Waktu Solat di China Memudahkan Pelancong

oleh: Wang Jin

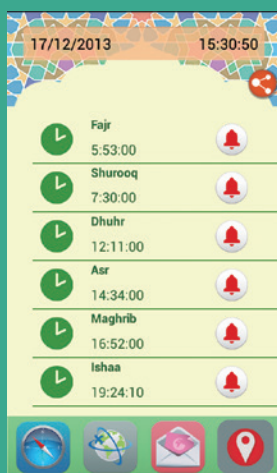


“Waktu Solat di China”, aplikasi Android yang direka bentuk dan diperkenalkan khusus untuk orang Islam di Malaysia dan Indonesia demi memudahkan mereka melancong di China. Aplikasi ini bukan hanya mempunyai fungsi mengesan lokasi pengguna dan mengingatkan pengguna tentang waktu solat serta arah kiblat, malahan mempunyai banyak lagi info yang berguna seperti masjid, tempat pelancongan, pusat beli belah, restoran Islam dan lain-lain.

Mari ikuti editor Kembara Sutera melancong di bandar Beijing dengan bantuan aplikasi ini.



Gambar 1



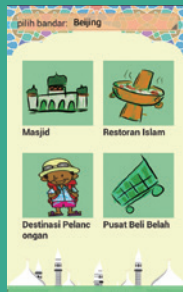
Gambar 2

Selepas memilih bandar Beijing (gambar 1), waktu solat di bandar ini secara automatik terbentang pada skrin telefon bimbit (gambar 2). Maklumat ini amat membantu bagi umat Islam.

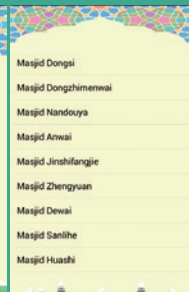
Sewaktu melancong di suatu tempat, masjid sentiasa dalam senarai tempat yang harus dikunjungi bagi pelancong Islam. Tekan butang “masjid” (gambar 3), senarai masjid yang terdapat di bandar Beijing akan tertera (gambar 4).

Terdapat lebih 20 buah masjid di Beijing. Maka pilih masjid yang mana mahu dilawati? Jangan risau, aplikasi ini juga mengandungi maklumat lanjut tentang masjid-masjid ini, termasuk sejarah, lokasi, panduan pengangkutan dan lain-lain. Anda boleh memilih masjid mengikut keinginan anda: yang paling dekat dengan anda, yang paling bersejarah, atau yang paling luas.

Kalau anda masih berasa ragu-ragu untuk memilih masjid, baiklah, editor Kembara Sutera mencadangkan anda berkunjung ke Masjid Niujie (gambar 5). Masjid ini yang paling bersejarah di bandar Beijing, bukan sahaja mempunyai seni bina tradisional China yang istimewa, tetapi lebih penting lagi ialah masjid ini terletak di kawasan Niujie, kawasan kebanyakan penduduk Islam. Oleh itu, terdapat banyak restoran Islam dan pasar raya yang menjual barangan halal.



Gambar 3



Gambar 4



Gambar 5

Lepas memenuhi keinginan berkunjung ke Masjid Niujie, sampailah waktu untuk memenuhi selera makan. Kalau anda tidak mahu membazir waktu semasa makan tengah hari, anda boleh membeli makanan di Pasar Raya Halal Niujie (gambar 7). Selain itu, di tingkat dua pasar raya ini, terdapat kedai-kedai yang menjual makanan segera seperti sup kambing, snek, mi dan lain-lain. Kalau anda ingin menikmati makanan istimewa tempatan Beijing yang asli dan sedap, janganlah lepaskan peluang mencuba stimbot di Restoran Jubaoyuan (gambar 6). Menurut pelanggan, “restoran ini menghidangkan stimbot daging kambing yang paling sedap di Beijing”. Lihatlah jumlah orang yang menunggu di luar restoran, ini membuktikan komen pelanggan tersebut. Antara makanan yang wajib dipesan ialah hirisan daging kambing yang dipotong secara manual. Walaupun harganya lebih mahal jika dibandingkan dengan daging kambing biasa, namun anda tidak akan berasa rugi setelah mencuba rasanya.

Baiklah, jom kita melancong pada waktu petang di sini.

Selain Istana Kuno Beijing (Forbidden City of Beijing), Taman Yihe (Summer Palace), dan Tembok Besar (The Great Wall) yang sentiasa jadi sebutan pelancong, Beijing juga mempunyai banyak lagi tempat pelancongan. Anda boleh memilih tempat warisan sejarah, tarikan panorama semula jadi, pusat-pusat hiburan moden dan sebagainya.



Gambar 6



Gambar 7

Tekanlah butang “destinasi pelancongan” (gambar 3), anda akan lihat senarai tempat pelancongan utama di bandar Beijing. Bagi pencinta alam dan haiwan, Zoo Beijing (gambar 8) merupakan tempat yang tidak boleh dilepaskan. Anda boleh melihat panda yang digelar “fosil hidup” dan “haiwan yang paling berharga di China” di Zoo Beijing. Melihat si hitam putih ini bergerak lambat, bermain bola, memanjat pokok, makan buluh iaitu makanan paling disukai haiwan ini ... pasti akan menjadi kenangan yang manis buat anda.

Aplikasi “Waktu Solat di China” telah dilancarkan pada 18 Disember 2013. Pengguna boleh muat turun aplikasi ini di Google Play Store secara percuma.

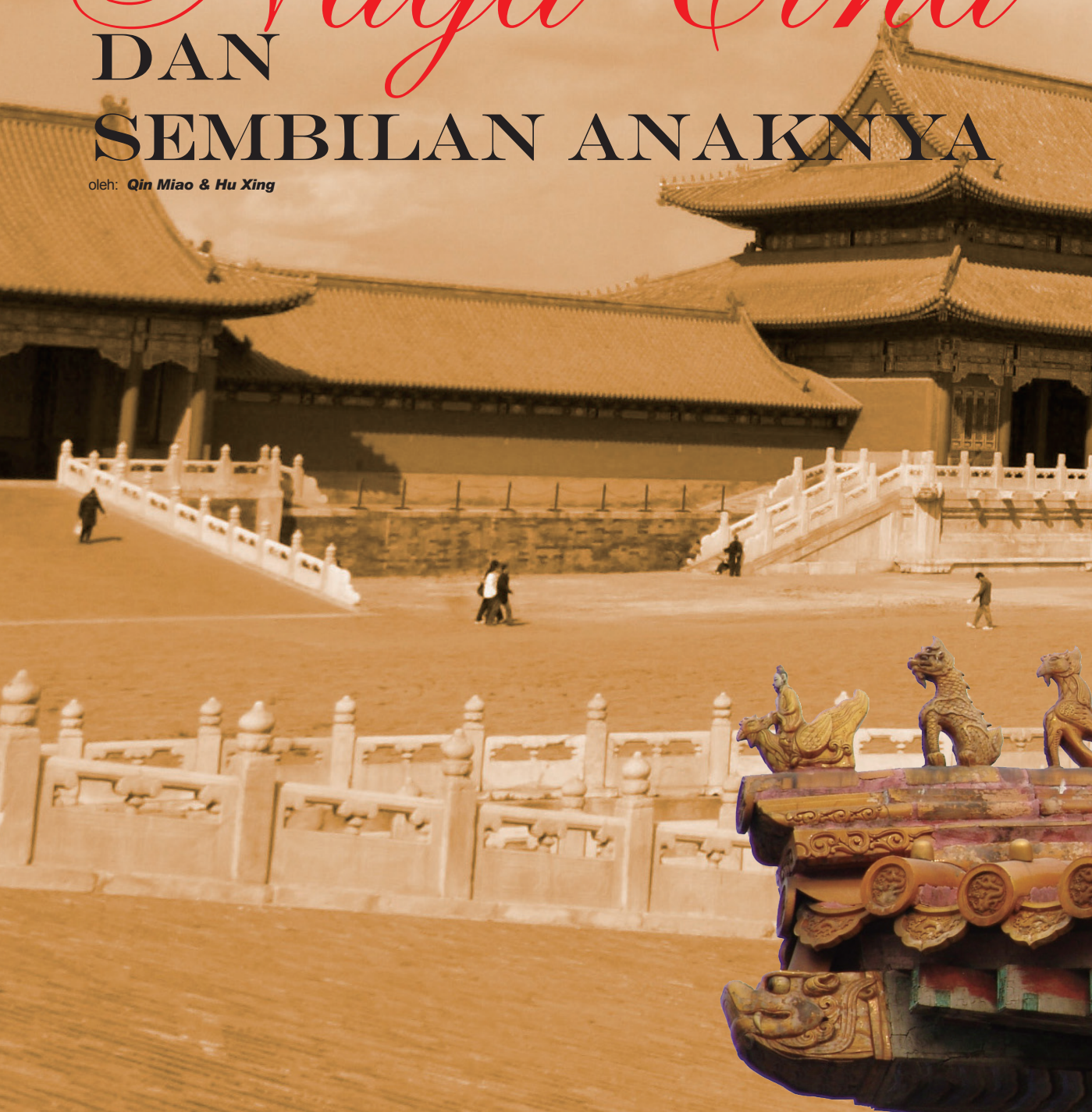
Aplikasi ini boleh menjadi panduan waktu solat dan arah kiblat bukan sahaja di China malah di Malaysia, dan Indonesia.



Gambar 8

Legenda Naga Cina DAN SEMBILAN ANAKNYA

oleh: **Qin Miao & Hu Xing**





Menurut legenda dalam masyarakat Cina, naga adalah haiwan yang ajaib. Badan naga menggabungkan lebih sembilan jenis haiwan, antaranya badan ular, tanduk rusa, hidung lembu, sisik buaya, mulut singa, mata harimau, kuku burung helang, kepala kuda, dan ekor ikan.

Pada zaman kuno, naga dianggap sebagai simbol maharaja dan kuasa yang tertinggi. Badan maharaja dipanggil "badan naga", muka maharaja adalah "wajah naga", baju yang dipakai maharaja pula disebut "jubah naga", kerusi yang diduduki maharaja disebut "kerusi naga", malah katil maharaja juga dikata "katil naga".

Pada zaman ini, naga menjadi simbol Cina, bangsa Cina bahkan simbol budaya Cina. Oleh itulah, warga China menyebut diri sendiri mereka sebagai "keturunan naga".

Walaupun naga adalah haiwan khayalan, namun naga Cina berbeza dengan naga dalam budaya Barat. Naga atau *dragon* dalam bahasa Inggeris ialah sejenis dinasour yang bersayap, bertampang ganas, boleh terbang dan menyemburkan api. Ia merupakan simbol kejahatan dan kekejaman. Namun, naga Cina merupakan simbol bagi maharaja dan menandakan kesejahteraan. Untuk membezakan kedua-dua naga tersebut, ada sarjana yang mencadangkan naga Cina diterjemah sebagai *long* dalam bahasa Inggeris yang bunyinya mirip dengan kata naga dalam bahasa Mandarin. Namun perkara ini masih belum mendapat pengiktirafan umum.

Ada beberapa pendapat mengenai asal usul naga Cina, antaranya berkaitan dengan ular, buaya, dinasour dan sebagainya. Namun, pendapat yang percaya bahawa naga Cina berkaitan dengan ular paling popular. Menurut buku klasik Penjelasan Perkataan, tulisan Xu Shen, sarjana sastera yang terkenal di China pada zaman Dinasti Han, naga merupakan ketua kepada binatang yang

bersisik. Sarjana terkenal China, Wen Yiduo pula berpendapat apa yang disebut naga sebenarnya ialah sejenis ular raksasa yang dinamakan naga. Kemudian ada puak yang menyembah naga ini sebagai simbol animisme dan menggabungkan kelebihan beberapa jenis binatang yang disebut tadi. Akhirnya ia menjadi naga yang kita kenali sekarang ini.

Selain naga, di China juga terdapat banyak legenda mengenai anak naga yang beraneka ragam. Menurut legenda China, Raja Naga mempunyai sembilan anak, tetapi anak-anak naga ini bukannya berbadan naga. Terdapat pelbagai cerita mengenai legenda itu, tetapi versi berikut adalah yang paling popular.

Kononnya, Raja Naga menghantar sembilan anak lelakinya untuk membantu Zhu Yuanzhang menggulingkan pemerintahan Yuan dan menubuhkan

Dinasti Ming, serta membantu putera keempat baginda, Zhu Di menjadi maharaja. Namun, ketika anak-anak raja naga bersedia untuk berangkat kembali ke istana di langit, Maharaja Zhu Di enggan melepaskan anak-anak naga itu pergi supaya dapat terus membantu baginda. Maka maharaja itu menggunakan muslihat sehingga sembilan anak raja naga itu terpaksa tinggal di dunia manusia. Walau bagaimanapun, anak-anak naga tersebut enggan menunjukkan wajah sebenar dan terus menjadi arca sahaja.



Sembilan anak raja naga



Qiu Niu merupakan anak sulung raja naga. Wataknya lemah-lembut, dan suka akan muzik. Qiu Niu selalu merunduk di atas Huqin, sejenis alat muzik tradisional Cina untuk mendengar muzik yang merdu. Oleh itulah, Qiu Niu menjadi hiasan bahagian kepala Huqin.

Ya Zi, anak kedua raja naga, yang berkepala naga dan bertubuh harimau. Ya Zi bersifat agresif dan suka berperang. Jadi masyarakat zaman purba Cina mengukir imej Ya Zi pada pisau atau pedang untuk menakutkan musuh.

Chao Feng, anak ketiga raja naga. Anak naga ini suka mengambil risiko. Imejnya boleh dijumpai pada bumbung bangunan purba China. Imej Chao Feng bukan sahaja melambangkan tuah, tetapi juga kejelitaan dan kuasa.

Pu Lao, anak keempat raja naga, memiliki badan seperti naga yang berliku-liku. Walaupun Pu Lao bersuara besar, namun dia takut akan ikan paus. Semasa ikan itu menyerang, Pu Lao mengeluarkan suara ngauman yang kuat untuk menakutkannya. Disebabkan Pu Lao bersuara besar, orang China menggunakan imejnya sebagai suis loceng dan imej ikan paus sebagai batang kayu untuk memukul jam.

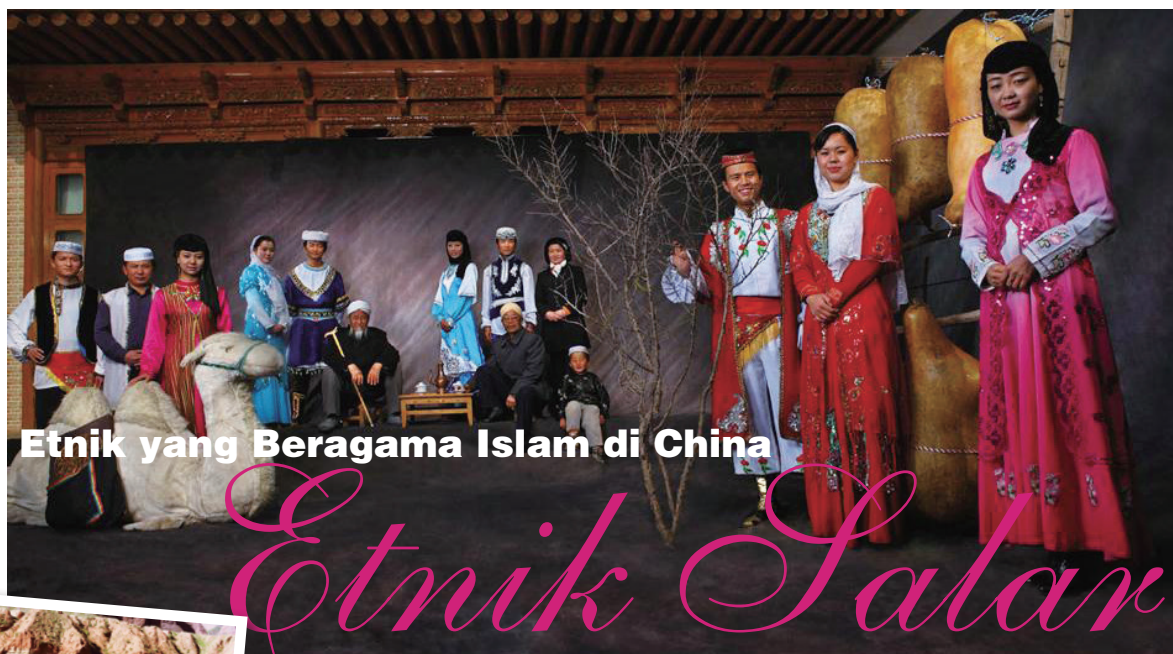
Anak kelima, **Suan Ni**, berupa singa, tetapi pendiam dan suka akan dupa dan api. Oleh itu imejnya digunakan sebagai penghias dupa.

Bi Xi, anak keenam raja naga, berwajahkan kura-kura. Bi Xi amat kuat dan mampu menanggung benda yang sangat berat. Imejnya menandakan panjang umur dan tuah. Kita boleh menemui imej Bi Xi di bawah batu bersurat dan tugu.

Wajah anak ketujuh, **Bi An** seperti harimau. Bi An adil dan bijak. Orang purba China suka mengukir imej Bi An di atas pintu mahkamah dan penjara bagi melambangkan keadilan.

Anak kelapan, iaitu **Fu Xi** mempunyai badan naga dan kepala singa dan suka akan kaligrafi. Oleh itu, imej Fu Xi selalu digunakan sebagai hiasan batu bersurat.

Anak bungsu raja naga, **Chi Wei** berkepala naga dan berbadan ikan. Pada zaman purba, orang China yakin bahawa Chi Wei boleh memadamkan api. Jadi imejnya selalu diukir pada dinding rumah untuk mengelakkan kebakaran dan menjaga keselamatan rumah.



Etnik yang Beragama Islam di China

Etnik Salar

oleh: **Zhang Xian**



Etnik Salar, salah satu daripada sepuluh etnik minoriti yang beragama Islam di China. Menurut bancian kebangsaan yang dilakukan pada tahun 2010, terdapat lebih 130 ribu orang etnik Salar di negara ini. Kebanyakan orang etnik Salar tinggal secara berkelompok di Kaunti Autonomi Salar Xunhua yang berhampiran dengan Sungai Kuning di bahagian timur provinsi Qinghai.

Unta putih dianggap sebagai lambang etnik Salar. berikutan sebuah legenda yang penuh keajaiban mengenai unta putih dan sejarah penghijrahan nenek moyang etnik Salar dari Asia Tengah ke timur dan akhirnya menetap di Xunhua sehinggalah sekarang.

Mengikut ceritanya, lebih 800 tahun yang lalu, terdapat puak Salar yang tinggal di Samarkand, Asia Tengah. Ketua puak Salar tersebut, Mahmud al-Kashgari amat dihormati dan disayangi oleh rakyatnya sehingga dicemburui oleh maharaja negara itu. Maka puaknya yang dipimpin oleh Mahmud al-Kashgari terpaksa berhijrah ke timur untuk mengelakkan malapetaka. Mereka berharap agar dapat mencari tempat kediaman yang damai dan harmoni.

Mereka berhijrah menuju ke timur dengan membawa seekor unta putih. Mereka merentasi gunung-ganang dan merentasi padang pasir dengan keyakinan kepada Allah, sehingga akhirnya sampai di kaki sebuah gunung berwarna merah di pesisir Sungai Kuning. Pada waktu itu, unta putih itu tiba-tiba menghilang. Barang-barang yang diangkut oleh unta putih itu termasuklah

air dan tanah yang dibawa dari tempat asal mereka serta senaskah salinan al-Quran tulisan tangan yang sangat berharga, semuanya turut hilang. Mereka berasa sangat cemas dan mencari-cari sepanjang malam. Akhirnya mereka mendapati bahawa unta putih itu sudah menjadi sebuah patung batu di tepi sebuah mata air. Semua barang yang diangkut oleh unta putih itu tetap berada di atas bonggolnya.

Orang ramai berasa terkejut akibat keajaiban yang berlaku itu. Air dan tanah yang terdapat dari tempat asal mereka adalah sama dengan air dan tanah di kawasan sekitar mata air tersebut. Sejak itulah, mereka menetap di tempat yang berdekatan mata air tersebut dan bergaul dengan etnik-etnik tempatan. Puak tersebut dipercayai nenek moyang etnik Salar pada masa sekarang. Manakala tempat kediaman mereka itu ialah Xunhua pada hari ini.

Cara beriadah penduduk etnik Salar agak pelbagai. Capteh merupakan sukan yang paling popular di kalangan penduduk etnik itu. Orang Salar biasanya membuat permainan ini dengan menggunakan logam seperti syiling dan tiga bulu ayam. Tetapi menggunakan bulu di bahagian punggung ayam jantan sangat dilarang dan menjadi pantang larang bagi etnik itu, ini kerana penduduk etnik Salar percaya kalau menggunakan bulu di bahagian punggung ayam jantan untuk membuat capteh, periuk di rumah akan retak.

Persembahan bermain capteh penduduk etnik Salar sangat menarik. Cara yang paling popular ialah dua kumpulan bertarung, kumpulan yang dapat menyepak capteh di udara lebih lama tanpa jatuh ke tanah dianggap pemenang. Pemain etnik Salar yang hebat boleh menyepak capteh menggunakan mana-mana bahagian badan. Di kawasan penempatan etnik Salar, di merata-rata tempat boleh ditemui penduduk etnik Salar yang bermain capteh, acara itu menjadikan badan pemain lebih lembut dan sihat, aksi mereka kelihatan seperti tarian.





oleh: **Xu Guowei**

Masjid Huaisheng yang terletak di daerah Yuexiu, bandar Guangzhou, provinsi Guangdong, dibina pada tahun 627 Masihi, iaitu pada zaman Dinasti Tang. Ia merupakan masjid yang paling awal dibina setelah agama Islam disembarkan ke China. Masjid ini juga merupakan salah satu daripada empat buah masjid yang paling bersejarah dan paling terkenal di China. Masjid Huaisheng dibina oleh Saad Abi Waqas, iaitu bapa saudara Nabi Muhammad yang datang ke China untuk mengembangkan agama Islam serta umat Islam dari Asia Barat yang berhijrah ke China.

"Huaisheng" dalam bahasa Mandarin bermaksud peringatan Nabi. Nama ini diberikan sebagai memperingati Nabi Muhammad, penyebar agama Islam.

Masjid Huaisheng yang pernah musnah akibat kebakaran pada tahun 1343 Masihi siap dibina semula tujuh tahun kemudian.

Kawasan masjid luasnya kira-kira 3,800 meter persegi. Seni bina bangunan masjid ini menggabungkan unsur seni bina klasik China dan Arab. Ketika memasuki pintu masjid ini, terdapat gedung melihat anak sabit. Walaupun bangunan

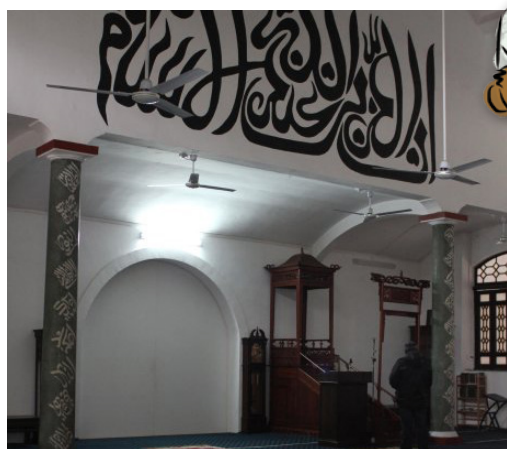
yang dibina semula pada tahun 1695 ini tidak begitu besar, tetapi kelihatan amat cantik jika dipandang dari jauh. Dua serambi yang panjang terletak di kedua-dua belah Bangunan Melihat Anak Bulan. Di dalamnya terdapat 10 buah batu bersurat yang mencatatkan sejarah Masjid Huaisheng.

Ruang sembahyang yang bercirikan seni bina tradisional China dibina semula pada tahun 1935. Ruang itu boleh menampung lebih seribu orang umat Islam bersolat berjemaah pada satu masa.

Berhampiran dengan ruang sembahyang yang menghadap ke arah tanah suci Mekah ialah bilik penyimpanan kitab, yang menyimpan pelbagai salinan al-Quran.

Selain itu, terdapat sebuah menara yang dipanggil menara bercahaya setinggi 36.3 meter di bahagian barat daya halaman masjid tersebut. Badan menara ini berbentuk bujur manakala bahagian atasnya tajam. Oleh itu, Masjid Huaisheng juga dipanggil sebagai masjid Guangta yang bererti menara bercahaya oleh penduduk tempatan. Menara yang telah dibina semula pada tahun 1934 ini bercirikan seni bina Arab.

Persatuan Islam Guangzhou juga berpejabat di masjid tersebut.



wǒ xiǎng qù guǎng zhōu huái shèng sì, xiè xiè.

我想去广州怀圣寺, 谢谢。

Saya nak ke Masjid Huaisheng, Guangzhou. Terima kasih.

dì zhǐ: guǎng zhōu shì yuè xiù qū guāng tǎ lù 56 hào.

地址: 广州市越秀区光塔路56号。

Alamat: No. 56 Jalan Guangta, Daerah Yuexiu, Bandar Guangzhou.



Ikan Masak Cuka Tasik Barat

Ikan masak cuka Tasik Barat adalah masakan tradisional Zhejiang yang terkenal dari kawasan Hangzhou, provinsi Zhejiang. Masakan ini istimewa kerana tidak menggunakan minyak, hanya air untuk mengekalkan kesegaran ikan.

Juadah ini mempunyai sejarah menarik. Kononnya, pada zaman dahulu, terdapat dua adik-beradik lelaki keluarga Song yang menjadi nelayan di Tasik Barat. Si abang sudah beristeri, dan isterinya sangat cantik. Seorang penjahat tempatan membunuh si abang kerana berniat merampas si isteri itu. Jadi, si adik bersama-sama kakak iparnya telah mengadu kepada pegawai kerajaan. Namun, pegawai tersebut sebenarnya bersubahat dengan penjahat itu. Dia tidak mepedulikan aduan mereka, sebaliknya memukul dan menghalau mereka dari pejabat. Setelah pulang ke rumah, si kakak ipar menasihati adik iparnya supaya melarikan diri segera untuk mengelak daripada tindakan balas dendam si penjahat. Sebelum bertolak, kakak iparnya telah memasak ikan Tasik Barat dengan cuka dan gula untuknya. Si adik ipar berasa hairan dan bertanya sebab ikan itu dimasak begitu. Jawab kakak iparnya, rasa masakan itu manis campur masam, seperti kehidupan. Dia ingin adik iparnya sentiasa ingat akan kematian si abang dan kesengsaraan rakyat jelata. Setelah beberapa lama, si adik berjaya menjadi pegawai kerajaan, dan dia menghukum penjahat itu. Namun, dia tidak dapat menemui kakak iparnya di kampung halaman mereka.

Pada suatu hari, beliau menghadiri satu jamuan. Ketika makan, masakan ikan dengan cuka dan gula itu dirasakannya sama dengan masakan kakak iparnya. Lalu, dia bertanya siapa yang memasak ikan itu. Dia diberitahu bahawa orang yang memasak masakan itu ialah kakak iparnya yang merahsiakan identiti untuk mengelakkan tindakan balas penjahat dan menjadi tukang masak dengan satu keluarga pegawai kerajaan. Dia sangat gembira, dan kembali ke Tasik Barat bersama-sama dengan kakak iparnya untuk hidup sebagai nelayan semula.



Bahan-bahan: Cara memasak:

ikan air tawar,
gula 20 gram,
cuka 120 ml,
garam 5 gram,
kicap 15 ml,
halia 5 gram,
wain masakan 30 ml,
air tepung kanji 20 ml,
secubit serbuk lada.

1. Bersihkan ikan air tawar. Dipotong dari tulang belakang menjadi dua filet. Sapu garam, wain masakan dan halia pada ikan. Kukus selama 15 minit.
2. Tuangkan air kukusan ikan ke dalam kualiti dan masukkan kicap, garam, lada, wain masakan, gula dan cuka;
3. Pekatkan sos itu dengan air kanji. Tuangkan sos pada ikan sebelum dihidangkan.

Pemilihan Sepuluh Berita Asia Tenggara yang Paling Penting Tahun

2013

Aktiviti Pemilihan “Sepuluh Berita Asia Tenggara yang Paling Penting Tahun 2013” anjuran Radio Antarabangsa China (CRI) telah berakhir. Pihak penganjur telah menerima banyak keputusan yang dikirimkan oleh pembaca yang budiman. Keputusan sepuluh berita yang paling penting 2013 ialah:

- 01.** Tentera Sulu Filipina ceroboh Sabah
- 02.** Menteri Alam Sekitar lima negara ASEAN bincang isu jerebu
- 03.** Myanmar Mulakan Prosedur Pindaan Perlembagaan
- 04.** China-ASEAN Setuju Dorong Pelaksanaan DOC
- 05.** Pemimpin China bantangkan gagasan dan dasar pembangunan hubungan China-ASEAN pada masa depan
- 06.** Skandal pengintipan AS meluas di negara Asia Tenggara
- 07.** Taufan Haiyan badai tengah Filipina
- 08.** ICJ: Kuil Preah Vihear milik Kemboja
- 09.** Yingluck hadapi krisis politik paling serius
- 10.** Perjanjian perdagangan global pertama WTO dicapai di Bali

Pihak menganjur mengucapkan terima kasih atas penglibatan anda. Berikut ialah senarai lima orang pemenang yang bertuah:

Nur Qistina Nazirah Binti Abdullah

Salina Samad

Indra Setiawan

Norasliana Ramlee

NooR Akmar Binti Aziz



Kelima-lima pemenang tersebut akan mendapat hadiah kenang-kenangan daripada Radio Antarabangsa China.

Waktu Solat di China



Selain waktu solat dan panduan arah kiblat, anda juga boleh mendapat info-info berguna yang membantu menyempurnakan pelancongan anda di China, seperti :



**restoran
Islam**



masjid



**pusat
beli-belah**



**tempat
pelancongan**

App ini secara automatik mengesan lokasi anda di China, Malaysia dan Indonesia, dan akan memaparkan waktu solat tempatan serta arah kiblat. Ia juga sebagai panduan khusus untuk warga muslim sewaktu berada di China.

App Waktu solat di China ini khusus untuk pengguna Android. Anda boleh muat turun aplikasi ini di google play store.

Laman sesawang: <http://malay.cri.cn>

E-mel: mal@cri.com.cn

Facebook: www.facebook.com/criminalay